

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація
"Svoboda"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНСФБ: (201) 451-2200

РІК ХСІІ Ч. 65.

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 5-ГО КВІТНЯ 1985

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 5, 1985

No. 65.

VOL. XCII

„І голодним та втомленим трудами Радість дзвонів зголосить потік...”

„ХРИСТОС ВОСКРЕС — АЛИЛУЯ!”

(ВЕЛИКОДІС ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО
СВАНТЕЛСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА)

„Ви шукаєте Розп'ятого, Ісуса
Назарянина. Він воскрес. — нема
Його тут!” (Св. Марк 16:6).

Дорогі у Христі Брати та Сестри!
Вітаємо вас із Святим над сьвятами, вітаємо вас нашим
рідним українським привітом Великодня — Христос
Воскрес!

Великдень... Що за Свято, що за радість! Великдень — це
об'явлення і пріголошення усього найдорожчого й
найвештшого для нашого життя. Великдень із певністю
говорить до нас про все найкраще і нагадує нам про
безмежну досконалість і незбагнуту чар краси життя
перемоги.

Віра апостолів замирала з розп'яттям і смертю, але
вона знову ожила з воскресінням Христа. Їхня надія згасла
під час насильного зупинення над Христом на Голгофі, але з
воскресінням Христа вона зростає в ще сильнішу й
непереможну віру. Від хреста вони відходили з гірким
розчаруванням, але доява Живого Христа Спасителя
викликає в них повну вірність Воскреслому та життєздат-
ність для служіння Йому.

До чуда воскресіння можна підходити багатьма
способами: по-філософськи — досліджувати його, по-
біблійному — силкуватися збагнути контекст його
походження, критично — дискутувати про раціональність віри в
нього, прагматично — шукати сутності його значення.
Але найсвітліший підхід до воскресіння — це особистий
досвід і відчуття його чудодійної сили в нашому житті.
„Щоб пізнати Його й силу Його воскресіння, аби досягнути
якогось воскресіння з мертвих” (Філіп. 3:10-11).

Воскресіння викликає почуття великого захоплення.
Жінки-мироносиці „жахнулися”, біля гробу від великої
події воскресіння й їхній розум не міг збагнути та пояснити
їхніх почуттів, їхнього захоплення. Сталося щось надзви-
чайно велике й воно поклало їхню душу, вони захоплю-
валися чудом із чудес і силою воскресіння. Чи так сильно
переживаємо Великдень ми?

Друге почуття в Євангелії Великодня — це радість.
Євангеліст Матвій говорить, що мироносиці „лізли
хутко від гробу, до страху і радістю великою, щоб учини
сповістину”. А євангеліст Лука довершує це благості: „А
вони повернулися до Єрусалиму з великою радістю,
прославляючи й хвалячи Бога”. Апостоли „зраділи”, що
почували Господа воскреслого. Чи переживаємо ми цю
велику радість Великодня, радість перемоги? Ми знову
й знову чуємо про перемогу над смертю, над гріхами, над
силами зла, над ворогом людяності — безбожжям, над
дияволом і неправдою. Чи це викликає в нас почуття
радість? — Радімо! Боротьба добра зі злом, Бога з
дияволом, світла з темрявою, правди з неправдою, життя
зі смертю закінчилася остаточною перемогою. Ще у
п'ятницю здавалося, що сили зла перемагають, але Надія
Воскресіння змінила не й від Першого Великодня хри-
стіянство живе певністю, що остаточно перемога по стороні
Бога, і коли ми з Богом, то й ми — переможці, бо
Великдень — це свято перемоги!

(Закінчення на стор. 5)

„ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСЕННЯ — ЗАПОРУКА НАШОГО ВОСКРЕСЕННЯ ТА ЖИТТЯ”

(ВЕЛИКОДІС ПОСЛАННЯ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ
УКРАЇНСЬКОГО СВАНТЕЛСЬКОГО ОБСІДНАННЯ
В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ)

„Сказав їй Ісус: „Я воскресну й життя. Хто
вірує в Мене, коли й умре, житиме”.
(Івана 11, 25-26).

Дорогі у Христі брати і сестри в Україні та в розсіянні
суші — Христос Воскрес!

Для всіх християн свято Воскресіння Христового є
надзвичайно вчистим днем, бо в цей день святкуємо
славу перемоги нашого Спасителя над смертю, а разом із
тим і над ворогами Бога, правди, справедливості, волі,
любви та духа над матерією. Тож і не дивно, що в цей день
оживає в нас усіх надія на краще завтра та зміцнюється
віра в Того, що „воскрес із мертвих, смертю смертю
переміг, і тим, що в гробах життя дарував”.

Життя, дотичне і вічне, це — Божий дар, яким кожна
людина повинна дорожити та його розвивати на своє
добро і своїх ближніх. Особливо ми, християни, свідомі
того, що людина створена Богом на його образ і подоби
та викуплена великою ціною жертви на хресті, тому так
жизня — це християнський обов'язок! Так само треба
сказати і про збірне життя нашого народу. Він уповні
зможє розвинути свої таланти тільки тоді, коли він буде
повним господарем на своїй вілній землі. Воскресіння
Христове дає нашому народові підставу вірити, що він
досягне цієї своєї мети. Через воскресіння Христове Його
последовники сповнилися оновленою вірою. Вони стали
безстрашними проповідниками Його Євангелії та
будівниками Його Церкви.

Місія Христова має за завдання проповідувати Єванге-
лію абигом, спіяти розбитим серцем, проповідувати
повноцінним визволення, сліпим прозріння, випустати
мучеників на волю та проповідувати час Божого змилу-
вання, що вже настав. (Лука 4, 18-19). Тепер багато
людей, навіть і тих, що вважають себе християнами,
думають, що вистарчить дотримуватися тільки всього
того з Христового навчання, що їм подобається. Вони
навіть не хочуть вірити в Його воскресіння та, взагалі,
відкидають усе, що надприродне. Вони хочуть дати людям
християнську етику без Христа. Вони не розуміють, що без
віри в живого Христа ніхто не всилі жити з вимогами
Христового навчання. Дав би Бог, щоб всі ми сповнилися
силою воскресної віри. Шлях до перемоги веде через

(Закінчення на стор. 5)

Ніна Мудрик

ВОСКРЕСІННЯ

Блудить мряка полями зеленими
І сріблиться колосся від рос,
На межі між важкими лчменями
На хресті почорнілім — Христос.

Вялих квітів принагідну китицю
Хтось поклав біля втомлених стін;
З-під повік у Розп'ятого світиться
Супокійного сяєва сніп.

І спливає в простір тихо ласкою
І паде на колосся в зерні,
І зерно стане хлібом і паскою
На багатім і абигом столі.

І голодним та втомленим трудами
Радість дзвонів зголосить потік;
Зломлять паску й поклоняться чудові
В тихім сяйві з-під Божих повік.

В. ДАДІНКО
46



„ВІН ПОДОЛАВ СВІТ” (СОБОРНЕ ВЕЛИКОДІС ПОСЛАННЯ ІСРАХІЙ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ)

Всесесним Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і
Чернцям, та всім Боголюбивим Вірним Помісної
Української Католицької Церкви
Мир в Господі і наше Архирейське Благословення

„Прийдіть, усі вірні, поклонімся святому
Христовому Воскресінню, яке бо прийшло
через хрест радість усьому світові... бо пере-
терпівши розп'яття, він смертю смертю роз-
рушив”
(Стихія „Воскресіння Христове”)

Святкування Воскресіння Христового — „Празника
празників” — уводять нас у ту „пасхальну містерію”, яка є
основним тайнством нашої віри, нашого відкуплення, „бо
Пасха наша, Христос, принесений у жертву за нас” (1 Кор.
5:7). У пасхальному тайнстві міститься основа нашої віри в
Боже Об'явлення, нашої надії в те, що віримо та джерело
нашої пасхальної радості.

Зовнішнім проявом любови Божого Сина до Бога Отця,
який після Його у світ, щоб спасти Ним світ, є Його
необмежений послух Богові Отцеві. Цей послух приво-
дить до вольного Сина Божого до найбільшого умен-
шення, у те, що св. Павло глибоко завважує: „Подобно
явившись як людина, він уменшив себе, ставши слуханим
аж до смерті, і до смерті хрестної. Тому і Бог Його виви-
сив і дав йому ім'я, що понад усьому ім'ям...” (Філіп. 2:8-9).

Це драматичне протиставлення Божого Сина, що
постійно перебуває у слав'ї Отця, як Друга Особа Трій-
ного Бога, до Його уменшення і крайньої самоти у
народженні, в укріпленні житті робітника в Назареті, потім
мандриного вчителю, а на хресті в словах: „Боже, Боже
мій, чому Ти мене покинув?” (Мт. 27:46) — аж доки не
винив часу страждань аж до дня, — все це разом можна
зібрати думкою в тій напруженій картині, коли Христа
знають з хреста, щоб покласти Його до гробу, і теж у
плачі Його Матері, що його поетично змальовує наша
Літургія: „Не риди наді мною, Мати, бачачи у гробі Сина,
що його Ти безсмішно зачала в утробі. Бо я встану і
прославлюся, і внесу зі славою незмінно, як Бог, тих, що
з вірою і любов'ю Тебе величають” (Єрусалимська Утрена
— Канон п. 9).

Ми ніколи не зможемо відділити Воскресіння Христа,
який з усією перемогою божественною силою виходить з
гробу осяяний світлом воскресіння — „неприсутнім
світлом воскресіння сяючого” (Воскресіння Утрена, п. 1) —
від Христа в Гетсиманії з потом крові на обличчі у
благальному виді до свого Отця — „Отче мій, коли можна,
нехай мине мене ця чаша, та проте, — не як я хочу, а як Ти”
(Мт. 26:39) від Христа Великої П'ятниці розп'ятого на хресті.
Передумова Його воскресіння була Його смертю на хресті.
Уменшення Христа у вполоченні, терпіння і смертю на
Голгофі завершилися перемогою над смертю в день Його
воскресіння і стали враз з ним спільною радістю
спасення, яке завершилися воскресінням, на яке ждемо усі
повторяємо кожноразно у „Вірую” — „очікую воскресіння
мертвих”. Як дивно сплелися уменшення, терпіння, пони-
ження і смерть враз із воскресінням в нашу християнську
радість і надію — дві живучі чесноти нашої душі.

Тому благовітє празника Воскресіння Христового
це благовітє радості й надії для нас християн. Сила цієї
благовітє в тому, що Христос вчинив нас учасниками
свого воскресіння. „Він став початком померлих, пер-
вородження із мертвих; щоб бути самому усім, серед усіх
першим” (Молитва Анафори Літургії св. Василія Велико-
го).

Тайство воскресіння, яке здійснилося в Христі, почало
ся і в нас через Хрищення. Святий Павло бачить це в образі
нашого хрищення через погруження у воду: „Всі ми, що
Христа Ісуса охристили, у смерть його христидились. Ми
поховані з ним через хрищення на смерть, щоб як Христос
воскрес із мертвих славою Отця, і ми теж жили новим
життям” (Рм. 6:3-4). Воскресіння Христа запевняє нас, що
на кінці найбільшої людської драми — смерті, — є
початок кращого без терпіння безсмертного життя
спільності Трійного Бога для всіх тих, що повірили в

Христа і виконують Його волю у сповінованні Його
заповідей. Це наші християнські надії.

Воскресіння Христове проповідує нам, що такі існує
правдива радість і правдиве щастя для людини, яка уповає
на Христа. Через послух Христа Спасителя померлого на
хресті і воскреслого в третій день нам відкрита є дорога і
можливість увійти до повної життя у всій своїй доступній
для нас досконалості. При цьому одну умову поставлено
нам: бути і нам учасниками страстей Христових, щоб
могли стати учасниками Його воскресіння. Учасниками
Христових страстей стаємо, коли йдемо за ним, несучи
свій хрест. Хрест — це великий символ терпіння, страж-
дань. Наше життя на землі — то несення хреста. Таким
хрестом є малі наші щоденні терпіння, є ним переживання
журба, є ним гірші несподіванки, є ним пересліду-
вання і поневолення. Пости не раз кажуть, що на землі є
море терпіння. Ми християни дивимося на терпіння не як
на прокляття, але несення хреста до воскресіння з
Христовим послухом.

Послуху, з яким Христос слухав волю свого Отця, Він
вимагає і від нас. Ти створиш чоловіка, йавиши прах і
землі і, відстоївши образом Твоім, Боже, поставиши Ти
Його у рясному раю і обіцявши йому безсмертне життя і
насолюду вічних благ за збереження заповідей Твоїх”
(Молитва Анафори Літургії св. Василія Великого). Ця
вимога, послуху Божим велінням, що була поставлена
людина на самому початку її буття, зобов'язує і відкуплену
людина сьогодні зберігати Божі Заповіді і бо не з Божою
волею для нас, як заповідь нашого вічного життя. Він
„осудив гріх плоттю своєю, щоб в Адамі змирати, ми
оживіли в Христі” (1 Кор. 15:21).

Такими ось думками, на основі прав нашої віри, ми
поділилися з вами, дорогі брати і сестри. Го думки слова
Божого в цей празник Великодня до вас розсяли по
всьому світі, а головню до вас, дорогі брати і сестри
наших, в Україні, що несете важкий хрест поневолення,
переслідувань та понижень людських прав гідності і
вольності.

Христос дає нам своїм учням і нам, Його братам, два
великі надприродні дари, які ждемо надіратися відчувати в
день Його Воскресіння — це радість і надія. Радість в
Христі робить нас вже тут на землі щасливими, бодрими,
співчливими, а навіть безстрашними, бо ми можемо стати
нам з Христом; який нас укріплює і дає нам іде дорогою
життя. Він навіть гріє серце наше своїм словом, коли ми, як
учні з Емаусу йдемо з Ним і Його не визнаємо, поки не
відкриє нам очей. Його радість, яку несав нам своїм
воскресінням — то велика творча радість, що її у світі
називають оптимізмом, хоч як воно швидко не відповідає
цьому християнському слову, за яким стоїть Христове
запевнення, яке дає перед своїми терпіннями і смертю: „Ви
журитиметеся але журба ваша стане радістю... і ніхто
ваших радощів від вас не відіме” (Ів. 16, 20, 22). Чи не
пішли апостоли з тією радістю в світ проповідувати
Христа, не зламавши ніякого поганського кумира, які приносили
страх? Чи не прогнали Христові учні тією радістю всієї
іншої релігії і людської омани, що хотіли принести людині
різні земські радощі, що ставалися нещастям людей? Чи не
йшли вони з тією Христовою радістю Воскресіння і на
смерть враз із своїми учнями? О, дорогі брати і сестри,
як маю ми відумуємося в силу тієї Христової радості, яка
перемогла і бачить життя, терпіння і боротьбу в
іншому божественному світі. І що радість ми переживаємо
кожного Великодня, коли співасмо неї безсмертний
гимн Великодня: „Христос воскрес із мертвих, смертю
смертю подолав”. Нехай та радість ніколи не потухає в
серцях наших, а провадить нас у світлу майбутність в
Христі.

Основа і сила тієї радості Христової є у важкій чесноті,
якої забракло вранці на третій день учням з Емаусу. В них
(Закінчення на стор. 5)

„НЕХАЙ ВОСКРЕСНЕ БОГ І РОЗСИПЛЯТЬСЯ ВОРОГИ ЙОГО...”

(ВЕЛИКОДІЙНІ ПРИВІТ ІСРАХІЙ
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
В ЗСА)

Високопреподобні й Всесесні Отці,
Преподобні Сестри,
Дорогі в Господі Брати і Сестри!

„Христос воскрес із мертвих, смертю смертю
подолав, і тим, що в гробах, життя дарував”.

На нашій землі не було й ніколи не буде сумнішого й
страшнішого дня, як пропам'ятний день Святої і Великої
П'ятниці, бо в той день сили темряви видали на смерть,
несправедливо засудили, розп'яли на хресті та зложили до
гробу Подавця життя, Спасителя світу, Богочоловіка Ісуса
Христа, Господа нашого. Очепативши гріб і поклавши
сторожу війська, Христові вороги були переконані, що
закінчилася історія життя Божественного Спасителя, що
прийшов кінць Божому Синови.

Та сталося чудо, „чудо — чудо всіх чудес: істинно
Христос воскрес”. Третього дня „Син Божий вийшов із
гробу живий, шасливий, несподіваний уже терпіння і
вмирати. Він „смертю смертю подолав”. Цей світлий день
Його Воскресіння став найшасливішим і найсвітлішим
днем людського роду, це „Празник празник і торжество
всех торжеств”. Бо наш Спаситель дарував життя тим, що
в гробах. Ми „покланяємося святому Христовому
Воскресінню”, бо через хрест „прийшла радість усьому
світові”, ми „славімо Воскресіння Його, бо розп'яття
перетерпівши, Він смертю смертю переміг”, співасмо у
нашій літургії.

Перемога Божого Сина над силами темряви продовжу-
ється повсякчасно в історії Царства Божого на землі,
відновляється в житті Містичного Тіла Христового — в
житті Церкви. Ця радісна перемога нашого Спасителя над
ворогами кріпить віру й надію українського народу тут у
вілному світі, передусім же на нашій Батьківщині за
Залізною заслоною в що болочу річницю розп'яття і
зложення до гробу Української Католицької Церкви в
Західній Україні. Бо сорок років тому, дня 11-го квітня
1945 року, червоною атеїстичною владою окупанта ув'язнили
наших українських католицьких Владик: Блаженшого
Отця Йосифа, Григорія Хомишина, Никиту Будку,
Миколу Чарнецького, Івана Лятишевського, о. Петра
Вергуна — Апостольського Віснатора, а в наступних
роках Владик: Йосафата Коциловського і Григорія
Лакоту; а на Карпатській Україні й Словаччині Владик
Павла Гойдича ЧСВВ, Теодора Ромжу, Василя Гопка,
щоб таким способом завдати смерть Українській Като-
лицькій Церкві в країні серпа і молота.

В чому провинилися згадані наші Ісрахіи? У Велику
П'ятницю жили оскаржували перед Ісидатом Невинного
Божого Агніця, кажучи, що „Він підбурює народ наш”
(Лука 23:2). Подібною брехнею послужили висланники
атеїстичної влади окупанта в 1945-му році судачи наших
невинних Владик. Намовляли їх викресити Церкви, віри,
приналежності до наслідників Апостола Петра, а коли
наші Ісрахіи твердо держалися Христа і Його правди, тоді
їх невинних заперотерено в тюрми „Переслідували мене —
переслідуватимуть і вас”, сказав наш Спаситель (Іоан
15:20).

Царство сатани переслідувало наших Ісрахів: тюрма-
ми, каторгами, знущаннями, але вони — скріплені силою
Воскреслого Спасителя — мужньо перенесли всі злидні і
свого вірою, мужністю, своєю кров'ю і смертю прикраси-
ли нашу Українську Католицьку Церкву авролею мучени-
цтва. Ворожа влада окупанта закрила наші українські
католицькі церкви, всі семінарії, всі релігійні видавництва,
заборонила всяку побожну літературу, п'ятнувала тих
святих мучеників, ворогів, які залишилися вірними святої
Церкви, а так званім Львівським „синагодою”, який записав
є в історії огидного пародію церковного синоду, опечата-
ли гріб.

Христове Воскресіння дає нам заповідь, що наша
катакомбна Церква в Україні воскресне до нового життя.
Ця наша мученицька Церква сьогодні в гробі, але вона
стане, бо тим, що в гробах, Христос життя дарував.

В цю сумну річницю сорокотіть зложення до гробу
нашої Церкви ми підносимо до неба наші руки в благо-
лий молитві псаломів: „Нехай воскресне Бог і розси-
пяться вороги Його, і нехай розб'ється від Нього ті, що
ненавиділи Його”. (Псалом 68,2). Просім усі Христа
Переможця над смертю і дияволом, щоб Він скоро
відсеував важкий камінь, який тяжить на опечатані гробі
нашої матерної Церкви, щоб скоро заграли величоди
дзвони, щоб правда затріпотує, щоб наші дорогі
Брати і Сестри в Україні могли насолоджуватися воскре-
сінням волі.

Це наші побажання для наших найдорожчих рідних у
далекій Батьківщині. А вам, дорогі в Христі брати і
сестри в цій свободній країні Вашингтон даємо у вірі,
скріплення надії та оживлення любові: якою маємо
обняти „друг друга”, як одна велика християнська сім'я.

Бажаємо Вам веселих Свят! Христос Воскрес! Воскресне
наша Церква!

Дано дня 25-го березня, 1985 року

† Стефан

Архипіскоп-Митрополит Фелідефільський

Василь

Єпископ Стемфордський

† Інокентій, ЧСВВ

Єпископ епархії св. Миколая у Чикаго

† Роберт

Єпископ епархії св. Йосафата у Пармі

УСІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ
УКРАЇНЦЯМ, ЯКІ СВАТКУЮТЬ ЦЕЙ
ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
БАЖАЄМО РАДОСТІ, НАСНАГИ ТА ВСІХ
БЛАГ ГОСПОДНІХ!

ЕКЗКУТИВА УНСОЮЗУ І
„В-ВО „СВОБОДА”

Веселих Свят!**З нагоди величних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

вітаємо Нескорений Український Народ на Рідних Землях, його одержимих борців за правду, волю і справедливість, як для свого народу так і для всього людства.

Вітаємо Українську спільноту в діаспорі і проводі її церковних, політичних і громадських організацій та установ.

Нехай Воскресіння Христове сповнить нас надією остаточної перемоги добра над злом, правди над неправдою, життя над смертю. Нехай істина Христової перемоги скріпить нашу віру, сповнить нас радістю та переконанням, що наспів днів Воскресіння нашої Батьківщини.

Христос Воскрес!

**ПРЕЗІДІЯ СЕКРЕТАРІАТУ
СВІТОВОГО КОНГРЕСУ
ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ****ІЗ ПРАЗНИКОМ ПАСХИ
щире і сердечне
ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

та обильних Божих Благодатей
пересилає
всім Золотіацям, всім Приятелям

**о. Любомир Мудрий
з Родиною**

Усім Центральним Організаціям та їхнім Відділам членам ЗУАДК-у, усім Організаціям та усім Приватним Особам — добродіям ЗУАДК-у, усім Жертводавцям на харитативну діяльність ЗУАДК-у, та всім нашим Братам і Сестрам в Україні й поза Україною сущим —

**Мирних і Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО,**
кріпкої віри у велике і неминуче Воскресіння Української Державності та швидкої насаги у допомозі потребуючим Українським Братам і Сестрам

бажає

**Екзекутива Злученого
Українського Американського
Допомогового Комітету**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!**З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ**

вітаємо щиро
всіх наших Членів та Прихильників
бажаємо їм

Веселих Свят! — Христос Воскрес!
та дякуємо їм за кожноточасну підтримку.

**ПРЕЗІДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ****ХРИСТОС
ВОСКРЕС!**

Щиро вітаємо

з Воскресінням Христовим

і повідомляємо

Високоповажаних Панів Професорів і колишніх Учніх, що
40-ЛІТТЯ ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

відбудеться

5-го і 6-го жовтня 1985 року
на „СОЮЗІВЦІ" — оселі Українського Народного Союзу.

До наших святкувань щиро запрошуємо усіх зальцбуржан.

**КОМІТЕТ ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 40-ЛІТТЯ
ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Із світлим Празником
Воскресіння Христового
нашим членам, прихильникам
і всьому громадянству
добра, радості, сили
і завітання

Бажає
**Федеральна Кредитова
Кооператива „Самопоміч"
в Джерзі Сіті**

Self-Reliance Federal Credit Union
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07303
(201) 795-4061

**Христос Воскрес!****З НАГОДИ ВЕЛИЧНИХ СВЯТ
Воскресіння Христового**

— вітаємо —

Вітаємо спортивний Актив Товариства, усіх Членів, Прихильників „Чорноморської Січі" і Спортивні Центральні УСЦАК, УСЦАК-Схід, Братні спортивні Товариства та все Українське Громадянство у віпному Світі та в Україні із щирим бажанням провести ці Свята найбільш щасливо та радісно.

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

**Управа Українського Спортивно-
Виховного Товариства
ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ
НЮАРК, Н. Дж.**

**ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ
ДРОГОБИЧЧИНИ**

бажає
всім своїм Землякам, бувшим мешканцям міста Дрогобича, як рівнож всім Жителям Дрогобицького повіту

**Радісних Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
та всіх Господніх Ласк!**

При тому інформуємо, що 3-й том регіонального збірника „ДРОГОБИЧЧИНА — ЗЕМЛЯ ІВАНА ФРАНКА" — вже приготуємо до друку. На видання збірника потребуємо Вашої фінансової допомоги.

За КОМІТЕТ:

Інж. Володимир Осередчук, голова
Роман Микита, касир
Микола Курчак, секретар

**1-й УКРАЇНСЬКИЙ ФЕДЕРАЛЬНИЙ
«ПЕВНІСТЬ» ШАДНИЧИН**

Найщиріші вітання і побажання
Веселих і Щасливих Свят

Воскресіння Христового

Ієрархам, Духовенству та Вірним Українських Церков, Проводам і Членам Українських Товариств, Організацій та Установ, Працівникам і Членам банку „Певність" та цілій Українській Спільноті — складає

Дирекція

1ST SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

932 - 936 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 772-4500

2166 Plum Grove Road Rolling Meadows, IL 60008 (312) 991-9393

DRIVE UP **САЛІ СТАПОН** WALK UP

820 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 276-4144

Христос Воскрес!

Родині, Клієнтам і Знайомим
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає

**АДВОКАТСЬКА
ФІРМА**

**PITIO, OLESNYSKYJ
& TURETSKY**

1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

(201) 399-4067

(201) 399-2943

Ірвінгтон, Н. Дж.

**Об'єднання Мистців
Української Сцени ОМУС**

щиро-сердечно вітає усе своє Членство
Америку і Канади

із Великим Празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!

УПРАВА

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

щиро вітає Українську Громаду,
а зокрема своїх Клієнтів

**TRIDENT FEDERAL SAVINGS**

700 Sanford Avenue ■ Newark, N.J. 07108
Tel.: 372-0303

**Всестороння фінансова
обслуга**

ЩАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ У СВОЇЙ УСТАНОВІ!

Адміністрація:
767 Sanford Avenue ■ Newark, N.J. 07108
Tel.: 371-1120

**З нагоди Світлого Празника
Воскресіння Христового**

Дирекція й Урядники

**Української Щадниці
у Філадельфії та її Філії
у північно-східній дільниці міста**

бажають
своїм Членам і всій Українській Спільноті
багато радості, щастя й обильних
Божих ласк.

Христос Воскрес!

**Ukrainian Savings & Loan
Association**

1321 W. Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141
Tel.: (215) 329-7080

ФІЛІЯ

8100 Roosevelt Blvd., Philadelphia, Pa. 19152
Tel.: (215) 331-1166

**З нагоди Радісного Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ**

ВП. Членам і всій Українській Громаді пересилає найсердечніші побажання
Веселих та Щасливих Свят!

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ"**

І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ
„САМОПОМІЧ" в Пассейку

229 Hope Avenue, Passaic, N.J. 07055 Tel.: (201) 473-5965

**УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ**

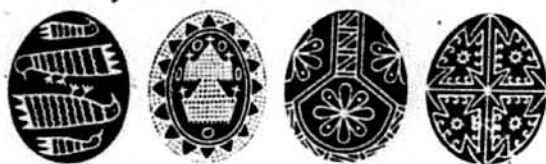
ВІТАЄ ЩИРИМ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ,
ПРИЯТЕЛІВ ТА ЛАСКАВИХ
ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021 • (212) 288-8660

Веселих Свят!



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
усіх наших Приятелів та Знайомих
вітає

Юлія та Михайло Добоші

З ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
вітаємо
РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ
та бажаємо Щасливих Свят!
Ірена, Роман, Віктор і Христина ЛАПІЧАКИ

РОДИНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

БОГДАН ГІРНЯК з РОДИНОЮ

Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажають

НЕОНІЛІЯ та ІВАН ТЕРШАКІВІЦІ

РІДНИМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ

з нагоди

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

висловлюємо щирі побажання

Веселих та Щасливих Свят!

Любов М. і Мирослав Роговські та Тобі,
Нестор зі сином Данилком

Великдень 1984

Ірвінгтон, Н. Дж.

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

ОСИП І НАТАЛКА СИГІДИ

з родиною

РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

Ольга і Олександр Смалі
з Родиною

29 Rutgers Street

Maplewood, N.J. 07040

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

ЗНАНА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ

ZENON JEWELERS

110 Market St., Clifton, N.J.

Tel.: (201) 471-0920

(Allwood Section)

Великий вибір годинників — діамантів і модної біжутерії
по дуже приступним цінам. Прецизійна навігація годинни-
ків і біжутерії

ZENON LEWANDOWSKI, власники

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Родині, Знайомим і Вшановним Клієнтам

найкращі побажання

Веселих і Щасливих Свят

пересилають

ДАРІЯ І ОРЕСТ МОСТОВИЙ

ВЛАСНИКИ

DESNA REALTY, INC.

Newark, N.J. • East Hannover, N.J.

ЩАСЛИВИХ ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Величчям і Радісним
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенона, Христа і маму Евстахії
ОНИЛИКИ

З нагоди Великого Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідним, Приятелям і Знайомим
найкращі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ пересилають
Оля, Роман і Ромчик Кобрин

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають

Джерзі Сіті, Н. Дж.

Анна і Володимир КАРИЙ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Родині, Приятелям і Знайомим

бажає

Дарія Стахів і сини: Юрко і Мирко дружиною

Рідні, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Зеня і Іван Бундзяки з синами

Александром з дружиною Іреною

та Ізидором

РАДІСНИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелям і Знайомим

бажає

Спрінгфілд, Н. Дж.

Гільдана Зятік

З Празником

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Веселих Свят

бажає Всім

Мирон Коблянський

ВЛАСНИК

Circle Transportation Company Inc.

6515 Redman Road

Charlotte, N.C. 28212

Tel.: (704) 536-4433

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р Роман і Зузанна Сапович

РЕСОРТ НАД МОРЕМ

VILLA LIDIA

128 E. Crocus Road

Wildwood Crest, N.J. 08260

Phone: Area 609-522-3348



Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам,

Родині та Знайомим

З Воскресенням Христовим

Веселих Свят

бажають

Наталія Лазірко, дочка Наталка

і син Олег

власники

OLYMPIC

COMMUNITY MARKET

122 — 40th Street, Irvington, N.J.

375-3181

Ювелірна фірма

І. Пеленський

— бажає —

Шановним Покупцям, Родині і Знайомим

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

1260 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel. 375-2467



Христос Воскрес!

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Вл. Членам, Прихильникам та всій Українській
Громаді щирі побажання

пересилає

Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ“ в Ньюарку

734 Sanford Ave. • Newark, N.J. 07106 • (201) 373-7839



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

всім своїм Приятелям і Родині

Оркестра „ГАМА“

Богдан Матківський — (201) 374-1494



Веселих Свят

Христового

Воскресення

— бажає —

всім своїм ПРИЯТЕЛЯМ

Оркестра „ТЕМПО“

ІРИШЕВ КОВАЛЬ

(201) 464-5806

.....нема музики

без „ТЕМПО“

Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям, Знайомим

і Вельмишановним Покупцям

бажає

СТЕФАН МАКАР з ДРУЖИНОЮ і ДІТЬМИ

власник української ювелірної крамниці

MAKAR'S JEWELRY

STORE & SHOP

2022 Morris Avenue • Union, N.J. 07083

Tel.: (201) 686-1931

Веселих Свят

Воскресення Христового

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПОКУПЦЯМ І ВСЬОМУ

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

— бажають —

Мосиф і Марія Ганусей

ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ

214 W. Girard Avenue Philadelphia, Pa. 19123

Tel.: MA 7-3093



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Найкращі побажання нашім Родині, Приятелям
і Клієнтам, де б вони не були — в ЗСА, Україні
і в кожній частині світу. Нехай Воскреслий
Христос благословить Вас на завжди найкращим
здоров'ям й успішним життям.

— бажає —

Михайло, Анна Матіяш
і син Михайло IV

Обезпечений агент, брокер і нотар

MANUFACTURERS LIFE INSURANCE CO.

173 Stuyvesant Avenue Newark, N.J. 07106

Res. 373-1688 або Bus. 467-2180



Христос Воскрес!



Широкосердечно вітаємо

З СВЯТОМ ВОСКРЕСІННЯ

Рідних, Приятелів і Знайомих та бажаємо

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ!

ЕВГЕН ГРИЦАЙ

ІГОР І ОЛЮНЬКА ЛУКІВ

з дочкою БОГДАННОЮ

і сином РОМЧИКОМ

Радісних Свят Воскресення Христового

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

ФІРМИ

ROMAN RYCHOK

REAL ESTATE — INSURANCE

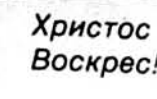
1339 Springfield Avenue • Irvington, N.J. 07111

Tel.: (201) 373-6434 — (201) 373-6453

бажають

ПЕТРО І ДАМУСЯ РИЧОК

з дочкою МЕЛАСЕЮ



Христос
Воскрес!

Воістину
Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям, Знайомим і Дорогим

Гостям нашого Ресторану.

CAPTAIN'S CLUB

RESTAURANT & LOUNGE

БАЖАЮТЬ ВЛАСНИКИ

Marian Pelc & Walter Haidai

Englewood Beach — 1855 Gulf Blvd

ENGLEWOOD, Fla. 33533

Tel.: (813) 474-4844



Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям

— бажає —

„УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР“

Phone: 374-6446

1082 Springfield Avenue Irvington, N.J. 07111

Власники

Василь і Богуслава Гнатів

з родиною

STI
scope travel inc

Tel. (201) 371-4004 845 Sanford Avenue.
Newark, New Jersey 07106 Cable Scopetrav Newark

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДороЖЕЙ

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

бажаю

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Родині, Клієнтам і Знайомим!

МАРІЙКА ГЕЛЬБІГ з РОДИНОЮ



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім Вельмишановним Покупцям,

Приятелям і Родині

бажають

О. СУХОВЕРСЬКИЙ і М. СТЕБЕЛЬСЬКИЙ

власники фірми

ДНІПРО С-НА

698 Sanford Ave. — NEWARK, N.J. — 373-8783

ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ГРОМАДЯНСТВУ

МІСТ НЬОАРКУ, ФІЛАДЕЛФІЇ І ОКОЛИЦЬ

Радісних і Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Юрій, Осипа і Олександр Яворські з Родинами

Орест Ткач, Борис Мицько

УКРАЇНСЬКІ КРАМНИЦІ ВЗУТТЯ

„SALAMANDER“ — SHOES

БЕРКУТ

420-22 West Olney Avenue

Philadelphia, Pa. 19120

(215) 224-2646

ГОВЕРЛЯ

1060 Springfield Avenue

Irvington, N.J.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

„Христос Воскрес...”

(Закінчення зі стор. 1)

Тому святкуймо це найбільше свято в історії світу із почуттям радості великої, яку переживала Марія Магдалина, яка із зворушенням викликувала: „Я бачила Господа!” Дійсна радість Великодня — це знайти Христа, пізнати Його як особистого Спасителя, мати Його в нашому житті, пережити Його присутність, знати Його та випромінювати Його присутність у нашому особистому, церковному та національному житті.

Воскреслий Христос приносить радість туди, де смуток, світло, де темрява, спокій, де тривога, мир, де війна. Україна ще й тепер переживає Велику П'ятницю, переживає Голгофу, але вірою що й для неї завітає ще Великдень свободи духа, бо світла присутність воскреслого Христа дає нам запевнення: „Будьте відважні! Я світ переміг! Не лякайтеся! Я — Живий. Був Я мертвий, а ось Я Живий на вічні віки” (Об. 1:18).

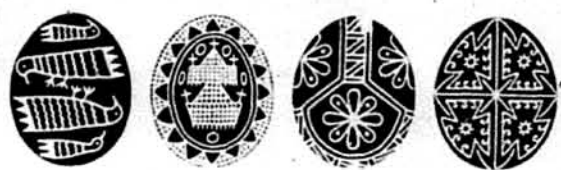
Святкуймо Великдень не тільки як велику історичну подію, але переживаймо невимовну радість спілкування з Богом, щоб Його життєдайна й відроджувача сила наповнила наше життя славою перемоги.

Бажаємо вам радісних і Богом благословених свят Світлого Христового Воскресіння!

Христос Воістину Воскрес!

Пастор Олекса Гарбузюк
голова Всеукраїнського Євангельсько-Баптистського
Братства
Пастор Володимир Домашовець
генеральний секретар

Дано на Великдень
1985 Року Божого



Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям, Дорогим Гостям ресторану

бажає

ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК
Big Stas Restaurant

1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 07036
(201) 862-6455



Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Українським Установам, ВШ, Покупцям,
Родині і Знайомим

пересилають

ВЛАСНИКИ ПОПУЛЯРНОЇ ФІРМИ М'ЯСНИХ
— ХАРЧЕВИХ І ІМПОРТОВАНИХ ПРОДУКТІВ
ТАДЕЙ ПОНОСЬ І ОСИП СИГІДА
з РОДИНАМИ

STUYVESANT MEAT
MARKET, Inc.

PRIME MEAT • HOMEMADE PRODUCTS
TOBIN WASTLESS & BLOCK HAMS
249 Stuyvesant Avenue, Newark, N.J.
Phone: (201) 373-6271

„Христове воскресення...”

(Закінчення зі стор. 1)

Голгофу до волі і правдивого життя, бо з тими, що йдуть тим шляхом, перебуває Христос-Переможець. Христове воскресення — це запорука нашого воскресення та нашого вічного життя. Дяка Богові, що Він Господом нашим Ісусом Христом дав нам перемогу! (1 Кор. 15,57).

З нагоди цих Великодніх Свят — вітаємо весь наш український нарід і всіх тих, що жертвено прагнуть для його добра, бажаючи всім щедрих Господніх благословень для їхнього життя та праці: **ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

За Головну Управу УСО в ПА:

Володимир Багрий, президент
Паст. Володимир Боровський, секретар
Консисторії Української Євангельсько-Реформованої
Церкви в екзилі

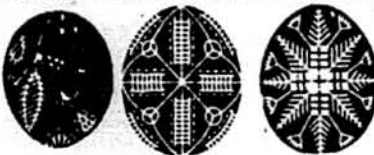


Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всім Дорогим Покупцям, Друзям і Знайомим
бажають

МИХАЙЛО ПИЛИПЧАК
з ДРУЖИНОЮ І РОДИНОЮ
власники **УКРАЇНСЬКОЇ М'ЯСРНІ**

“EUROPA”

527 Jersey Avenue ■ Jersey City, N.J.
Tel.: (201) HE 5-2221



Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям і Покупцям бажає
ВОЛОДИМИР ВАСІЧКО з РОДИНОЮ
власник
„ДНІСТЕР”

ПРОДАЖ НЕРУХОМОСТЕЙ

737 Irvington Ave., Maplewood, N.J. (201) 761-5577

„Він подолав...”

(Закінчення зі стор. 1)

зникла надприродна надія в Христові слова, а їх місце заступили людські хиткі сподівання. Наша радість виростає з коріння християнської надії, якою очікуємо з певністю від Бога спасіння, всіх засобів до цього, очікуємо Божої майбутності і її бажаємо. Тому сказав Христос: „Радуйтеся і веселіться, бо нагорода ваша велика на небі” (Лк. 6,23). І надія наша не марна, бо джерелом її є всемогутність Бога, перед якою немає нічого неможливого, обітниця Божі і Христові, яким Бог є все вірний і любов Бог-Отця нашого, який не опускає ніколи дітей своїх. Надія золотом ниткою в'яже усі події історії нашого спасіння з великою завжди пересторогою: „Не надійтеся на князів людських — в них нема спасіння” (Пс. 145,3).

Христос своїм воскресінням дав нам запоруку надії, що ведуть нас до спасіння. Всі ми багаті в Христі Ісусі, які ми сильні в Ньому, які ми переможні в Ньому!

Це відчувають наші брати і сестри в Україні, що знову підняли сміливо свої чола серед переслідувань. Тією святою надією жив стало великий наш Ісповідник Блаженніший Йосиф, якого заклики до радості і надії, що гомонять у наших вухах, хоч не перший Великдень, що його святкуємо без нього. Радіймо Христовим Воскресінням, бо воно є основою всіх наших надій.

Нехай радість Христового Воскресіння буде завжди для вас тією рушійною силою, що оживляє й освітлює наші надії і дає нам відвагу поборювати злобу і неправду, що навкруги нас. Нехай пам'ять про Христові Страсті і світле Його воскресіння буде наукою для нас, що наші терпіння, терпіння нашої Української Церкви і народу завершаться перемогою правди над злом і радістю, якої нам ніхто не відіме. На це дає нам запоруку Воскреслий Христос, бо

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Родині, Приятелям, Знайомим, Гостям і Любителям
мотиву „КСЕНЯ” в Гантері

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажаю зі щирістю

ОЛЬГА КОБЗЯР
з дітьми і внуками



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Із Світлим Празником

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
УСІМ
УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ
та ВСІМ ПОКУПЦЯМ

— бажає —

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
та
ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ

B. L. B.

841 Elizabeth Ave. ELIZABETH, N.J.

Elizabeth Phone: EL 3-4689

він подолав світ і царству Його не буде кінця.
Благодать Воскреслого Христа і любов Бога і Отця і
причастя Святого Духа нехай буде з усіма Вами.

Христос Воскрес!

† Мирослав Іван

Верховний Архидієкон і Митрополит
і ієрархія Помісної Української Католицької Церкви

Дано в Римі,
при Храмі Живоївної Богородиці
і Святих Мучеників Сергія і Вакха,
у Христопоклонну Неделю,
дня 17-го березня 1985 р. Б.

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

РІДНИМ, ЗНАЙОМИМ І ШАНОВНИМ ГОСТЯМ
АННА І МИРОСЛАВ КУШНІРІ
ВЛАСНИКИ

ВІЛЛА РУСАЛКА

6307 Park Boulevard ■ Wildwood Crest, N.J. 08260
Tel.: Wildwood — (609) 522-8210
Philadelphia — (215) 725-2639



Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

всім своїм Приятелям і Клієнтам

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

пересипають

ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ
WALTER BILANSKY
K. M. KARDOVICH
CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Ave. ■ Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (718) 277-2332

MEMORIAL ERECTED IN ALL CEMETERIES

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

Українському Громадянству

ЛИТВИН — ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.)
Union, N.J. 07083
Tel.: (201) 964-4222



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ

ПЕТРО ЯРЕМА

FUNERAL HOME

129 East 7th Street, New York, N. Y.
(Between 1st Ave. and Ave. "A")
ORegion 4-2568
Засновано 1906 р.



Найсердечніші побажання

Веселих Свят Воскресіння Христового

Рідним, Приятелям, Знайомим та Покупцям

засипає

ІВАННА МАЗУРОК
з родиною

ВЛАСНИЦЯ КРАМНИЦЬ ЖІНОЧОГО ВЗУТТЯ
MYRA'S SHOES

5523 N. 5th Street • Philadelphia, Pa.

PALMYRA SHOES

115 E. Broad St. ■ Palmyra, N.J.

HATBORO SHOES

221 N. York Rd. ■ Hatboro, Pa.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

ВШановним Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ **IKTTI**
ЗАСНОВАНА 1920 Р.

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779



КЛІЄНТЕЛІ: УКРАЇНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ

Веселих Свят
Воскресіння Христового

бажає

ЙОСИФ КУПЧАК
з Родиною

власник

Joseph Meat Market

272 A Smith Street, Perth Amboy, N.J. Tel.: 442-4666

Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелям і Знайомим

бажають

Мейппвуд, Н. Дж.

Евгенія і Андрей Ратичі

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

Рідні, Приятелям і Знайомим по обох боках океану

бажає

Мейппвуд, Н. Дж.

Люба Лапичак

Веселих Свят, щастя і здоров'я

з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ І ПРИЯТЕЛЯМ

бажають

Софія Олесницька**Маруся і Роман Павлишини**

з донькою Софією

Д-р ЮРІЙ і НАДІЯ КІГІЧАК

з дітьми:

РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ**і ЮРЧИКОМ**

бажають

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!

SUBURBAN PROFESSIONAL BLDG.

2130 Milburn Ave., Maplewood, N.J. 07040

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р ЯРОСЛАВ, ОЛЯ і МІСЬО**СТАВНИЧІ**

Ратерфорд, Н. Дж.

Рідні, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Д-р СОФІЯ і Д-р БОГДАН ШЕБУЧАКИ**з родиною**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідні, Приятелям і Знайомим

ЩІРІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

пересилують

Д-р Роман і Ольга Граб

із СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ

Воскресення Христового

Веселих Свят

своїх РІДНИХ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажає

Д-р Богдан і Богданна Худьо**з доньками Міріам і Ромою**

З ПРАЗНИКОМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Веселих та Щасливих Свят

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р Юрій і Христя Демидович**зі сином Андрійчиком і донькою Лесею**

Лівінгстон, Н. Дж.

Д-р РОМАН ГНАТІВ

ДЕНТИСТ

бажає Рідні, Знайомим і своїм Пациєнтам

Веселих Свят

Воскресення Христового

та повідомляє про відкриття

ДЕНТИСТИЧНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

7 Washington Avenue

Manville, N.J. 08835

(201) 722-5511

**Христос Воскрес!**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З НАГОДИ ВЕЛИЧНИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо Рідних, Приятелів і Знайомих

і бажаємо Веселих і Щасливих Свят!

Матаван, Н. Дж.

Слава, Остап і Мирон Олесницькі

Радісних Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р МАРКО і Д-р ЛЮДМИЛА**ОЛЕСНИЦЬКІ з дітьми БОГДАНОМ,****НАТАЛКОЮ і ЄВГЕНІЄЮ та Родиною**

Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р Адам і Ліда Якимів**з Родиною**

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р Зенон і Надя Матківські

з дітьми: Зенею, Любею, Оленкою

і Еріком Левом

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р Юрій Тритяк з дружиною Оксаною,**донькою Ареєю і сином Яремком**

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

найсердечніші побажання

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ТА СПОВНЕННЯ ВСІХ МРІЙ

бажають

Марія і Богдан Робаки з дітьми**і внучкою Ліліною**

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Веселих та Щасливих Свят

Рідні та Знайомим

бажає

Д-р Стефанія Гук з Родиною

С. Орендж, Н. Дж.

РІДНИ, ДРУЗЬЯМ та ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ!

сердечно бажають

ХРИСТЯ і ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

ВІД РІДНИХ СВЯТ

Воскресення Христового

Рідні, Приятелям і Шановним Пациєнтам

бажають

Д-р Олександр і Рената Костек

з дочкою Мішел і сином Олесем

110 Passaic Ave. ■ Passaic, N.J. ■ 365-8075

416 36th St. ■ Union City, N.J. ■ 866-5027

**Американська преса пише
про Великопосний концерт**

У чикагському щоденнику „Стар-Леджер“ з 1-го квітня ц.р. появилася велика світлизна членів хору української православної церкви св. Андрея в Сент Баянд Бруку під диригентурою Тараса Павловського з новинкою про це, що в неділю 31-го березня, в Українському Культурному Центрі в Баянд Бруку відбувся великий Великопосний концерт сімох хорів української православної церкви. Щоденник підкреслює, що це вже п'ятий з черги таких концертів у часі Великого Посту, а тим разом він припав на два тижні перед Великоднем, що його святкують 14-го квітня вірні православної церкви.

Радісних Свят

Воскресення Христового

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ,

ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ

широ бажають

Д-р Любомир, Оксана і Роксоляна**КУЗЬМАКИ**

Христос Воскрес!

Зі Світлим Празником

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ та ЗНАЙОМИХ

та бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Д-р Юрій та Люба**Стефанівські**

Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р ТЕОДОЗІЙ, ЛЮБОМИРА, ЯРКО**і ЛЯРИСА КРУПІ**

З ПРАЗНИКОМ ВЕЛИКОДНЯ

широ і сердечно вітаємо всіх Приятелів і Знайомих

Радісним Привітом

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Ірена і Петро Стерчо**з родиною**

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

Д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕС**з Родиною**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят

Воскресення Христового!

Родині, Знайомим і Приятелям

бажає

Д-р Євген Грабарчук**з Родиною**

Веселих Свят

Воскресення Христового

Колегам, Знайомим і Пациєнтам

бажають

Дзвенислава і Д-р Любомир**Явний з родиною**

С. Орендж, Н. Дж.

Христос Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Друзям та Вельмишановним Пациєнтам

бажає

Д-р Марта Політило**з родиною**

Ірвінгтон, Н. Дж.

РОДИНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Д-р Богдар, Марта, Ляріса,**Христя і Марко Ворохи**

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Друзям і Знайомим

бажають

Д-р СВЯТОСЛАВ І ЛЮБА ВОРОХИ**з дітьми:****АДРІАНОМ, ЮРІЄМ, МИРОСЛАВОМ,****УЛЯНОЮ, ПЕТРУСЕМ І ПАВЛУСЕМ**

Рідні, Друзям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО,

бажає

Д-р Степан, Степанія, Роман**і Росаляна Ворохи**

Христос Воскрес!

Веселих і Щасливих Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р Остап, Віра, Дора і Аніса**ТЕРШАКІВЦІ**

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р ВОЛОДИМИР, ІВАНКА, ДАНИЛО,**РОКСОЛЯНА І ПЕТРО МАТКІВСЬКІ**

РІДНИ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих і Щасливих Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

бажають

МАРІЙКА І ВАСИЛЬ ТЕРШАКІВЦІ**з донечками****АНДРЕЄЮ І АЛЕКСАНДРОЮ**

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

широ побажання

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

пересипають

ДАНУСЯ, ПЕТРО РИЧКИ**з донькою МЕЛЯСЕЮ**

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Знайомим і Приятелям

бажає

Д-р Тарас Шегедін**з Родиною**

Незабутий...

(Закінчення зі стор. 2)

І далі Блаженніший Патріарх пише: "Силою оціню моєму хресному шляху. Взяв Христа ради давала мені свідомість, що цим шляхом іде також з мною моє духовне стадо, мій рідний український народ, всі владичі-святенки, вірні, батьки і матері, малолітні діти, жертвенна молодь і безпомічні старі. Я не самотній!"

Оці слова Блаженнішого нашого Іскупителя і Патріарха йагадують слова Святого Апостола Павла, який також Христа ради багато втратив. Витерпіли усі наші Владичі, які приєхали на свідчення Христа ради мученицької смерті. Такою смертю померли Владичі: Григорій Хоминський, Никита Будка, Йосиф Козловський, Григорій Лакота, апостольський візитатор Вергун, а на Закарпатті Теодор Ромка, єпископ Патріарха Павло Гойдич, Хіра, та інші святенки, які отримували Студіїв Кліментій Шептицький та протодіакон Василюк Гравко.

Шляхом Іскупителя і Патріарха йагадують слова Святого Апостола Павла, який також Христа ради багато втратив. Витерпіли усі наші Владичі, які приєхали на свідчення Христа ради мученицької смерті. Такою смертю померли Владичі: Григорій Хоминський, Никита Будка, Йосиф Козловський, Григорій Лакота, апостольський візитатор Вергун, а на Закарпатті Теодор Ромка, єпископ Патріарха Павло Гойдич, Хіра, та інші святенки, які отримували Студіїв Кліментій Шептицький та протодіакон Василюк Гравко.

Правда, більшість старіших записували спеціальні видання для запису злочину проти основних людських прав, в тому праві на свободне визнання релігії, а саме вони зорганізували т.зв. "Ініціативну групу" для возз'яднання на чолі з о. Костельником, Мельником і Пельським і навіть скликали під нагайкою т.зв. Львівський Собор в 1946 році, який ніякого значення не мав.

Правда, більшість старіших записували спеціальні видання для запису злочину проти основних людських прав, в тому праві на свободне визнання релігії, а саме вони зорганізували т.зв. "Ініціативну групу" для возз'яднання на чолі з о. Костельником, Мельником і Пельським і навіть скликали під нагайкою т.зв. Львівський Собор в 1946 році, який ніякого значення не мав.

Правда, більшість старіших записували спеціальні видання для запису злочину проти основних людських прав, в тому праві на свободне визнання релігії, а саме вони зорганізували т.зв. "Ініціативну групу" для возз'яднання на чолі з о. Костельником, Мельником і Пельським і навіть скликали під нагайкою т.зв. Львівський Собор в 1946 році, який ніякого значення не мав.

Правда, більшість старіших записували спеціальні видання для запису злочину проти основних людських прав, в тому праві на свободне визнання релігії, а саме вони зорганізували т.зв. "Ініціативну групу" для возз'яднання на чолі з о. Костельником, Мельником і Пельським і навіть скликали під нагайкою т.зв. Львівський Собор в 1946 році, який ніякого значення не мав.

ПРИГАДКА

Книжка про найкращий дарунок на різні нагоди - свята, ювілеї, іменини, ювілей тощо.

Книжка "СВОБОДА" пригадує читачам, що має ще на складі велику кількість книжок на мистецькі теми.

НЕ ГАЙТЕСЯ ІЗ ЗАМОВЛЕННЯМИ!

Надія Сомко: СКУЛЬПТУРА І МАЛЯРСТВО. Монографія. Вид. Асоціація Дітей Української Культури. Вступ і підписи під ілюстраціями українською та англійською мовами. Стор. 44 і 34 ілюстрації. Тверда обкладинка. Розмір: 8 3/4" x 11 1/4". Ціна: 18.00 дол.

Микола Неділко: МОНОГРАФІЯ: 60 кольорових репродукцій; біографічний показник прізвищ, текстів і ілюстрацій українською мовою. Вид. УВАН у США. Стор. 182. Тверда обкладинка. Розмір: 8 1/2" x 9 1/2". Ціна: 25.00 дол.

Григорій Круш: СКУЛЬПТУРА. Вид. Український Більший Університет. Вступне слово — фон Жан Кассу, уведення — фон Іза Бавер. Текст, ілюстрації та ілюстрації українською та англійською мовами. Стор. 160. Тверда обкладинка. Розмір: 8 1/2" x 11 1/4". Ціна: 28.50 дол.

Надія Сомко — Сергій Макарченко: МАЛЮНКИ-ПОРТРЕТИ. Текст і підписи під ілюстраціями у двох (укр. і англ.) мовах. Тверда обкладинка. Розмір: 9" x 12 1/4". Ціна: 18.00 дол.

Фундація Українського Канадського Мистецтва в Торонто, Канада видала 1982 р. Каталог із Світової Виставки Українських Мистецтв. Текст і біографічні дані окремих мистців подані укр. і англ. мовами; підписи під ілюстраціями і знімками — мовою англійською. Стор. 110. Тверда і м'яка обкладинки. Розмір: 8 1/2" x 11 1/4". Ціна: м. 25.00 дол. тв. 30.00 дол.

Мешканці стеїту Нью Джерсі зобов'язані 6% ставкою податку. Замовляти SVOBODA BOOK STORE 30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Пляни праці ради для справ культури СКВУ

Основна уяга пляни праці Ради для Справ Культури у цій календарній діяльності є і буде присвячена достойному відзначенню 1000 річчя удержавлення християнства в Україні і його ролі у розвитку українського народу, головним чином у діяльності культури. Усі складові організації та об'єднання Ради, як теж її референти, накреслюють свої пляни на найближчі роки діяльності.

Найважливішою подією 1984 року був Конгрес української науки, складений із п'ятнадцяти наукових установ, товариств та представників Рад СКВУ — Ради Наукової і Ради для Справ Культури, які обрали Ювілейний комітет для відзначення 1000-річчя християнства в Україні, очолюючи ректором УВУ проф. В. Яновим. Комітет репрезентує українську науку цілою українською дисперсією та етнічними частини Українських Церков під протекторатом СКВУ через Ради СКВУ — науки та культури.

Конгрес Української Науки виявив свою діяльність не лише ювілейними конференціями на всіх континентах наших поселень, але виданнями праць усіх конференцій, матеріали яких підготували комісії: Історична (голова — проф. Аркадій Жуковський) правничо-історична (голова — проф. Ісидор Патріарх), Літургічна (о. проф. Іван Музичка), Мовна (проф. Олександр Горбань), Мистецька (д-р Богдан Стебельський), Літературна (проф. Ігор Качуровський), Богословсько-філософська (о. проф. Іван Гринько).

Завдання — комісії підшукати найкращих авторів із італіанськими діями культури та опублікувати окремих виданнями об'ємним апаратом Конгресу Української Науки.

Незалежно від пляни Конгресу української науки Ради для Справ Культури безпосередньо і через свої складові організації і об'єд-

нання готує до ювілейного року: 1. Третю світову виставку образотворчих мистецтв у галерії КУМФ у Торонто, присвячену тематичній релігійного мистецтва усіх його стилів, продовж 1000-річчя їх виявів, які збагачували і збагачують творчість сучасного українського мистецтва своїми традиціями; 2. Літературний Конкурс Українського Літературного Фонду ім. Івана Франка на тему: "Героїка боротьби українського народу за суверенну християнську Україну"; 3. Рада для Справ Культури підтримує морально та фінансово видання до 1000-річчя "Історія українського мистецтва" Івана Кеймана, "Історія української культури" Миколая Семчишина (НТШ у США), "Головний український народ та його культура" збірник (НТШ у Канаді), "До генези українського народу та його культури" Богдана Стебельського (НТШ у Канаді) і етнографічний "Збірник орнаментів церковних тканин" (Музей Союзу Українок у Канаді). Збірник літератури, присвячений 1000 річчю християнства в Україні, готує Об'єднання письменників "Слово".

Незалежно від пляни Ради для Справ Культури готують проєкти різних складових організацій СКВУ, як теж і спонтанно творчих комітетів, що мають власні пляни. Зокрема пляни творчих спонтанно комітетів, які звертаються до Секретаріату СКВУ, щоб відкрити стежку для збирання фондів для своїх проєктів, повинні бути не лише реєстровані в СКВУ, але узгоджені з Комісією СКВУ, яка складається із Президії Секретаріату, представників наших Церков і Рад Культури та Науки, щоб уникнути дублювання проєктів чи аматорської некомпетентності проєктовальців, що бажано дати під протекторатом СКВУ.

Від Голготи...

(Закінчення зі стор. 2)

ку ролі. Величезне, але великий день, денесвяного повороту сонця, коли діти починають більшати. Уже червоний колір крашанки нагадає сонце. Більшість гаплог, як "Воротар", "Зелені" зображують оборот сонця. Чимало ролі відіграє у великодній обрядовості вогонь. У Великодню суботу майже по всій Україні хлопці розпалюють вогні. Вірили, що цими вогнями очищували повітря від усієї нечистої сили, і щоб урожай був добрий. Це святий вогонь і його не гасили; він сам від себе мусів погаснути. Важливе значення мала теж запалена свічка, особливо у Страсний Четвер, Неліт її запалено аж до дому й випаливали нею і хати хрести. У великий пошані була й вода, яку вважали джерелом усього життя. Її вплив на плодючість землі — безперечний.

Традиція для народу це те саме, що коріння для дерева. Люди, які втрачають традицію, втрачають власне обличчя. Зберігання традиції — це одне із завдань української спільноти в діаспорі. Вона — потрібна для виховання молодих поколінь в українському дусі.

У Великодню Неділю просім Воскреслого Христа про духовну силу для нашого народу. І нам, українцям на чужині, треба теж готувитися до великого дня воскресіння нашого народу.

Хоч бачимо свій шлях у тернах. Але ми знаємо, по дніх страждань Голгози — Його Воскресіння рень! Ми сміємо ставити жезл чолом — Для нас у ерібні дзвони дзвонять джерело. Для нас дзвонить великодній дзвін: Христос воскрес!

(Уліана Крайченко; із збірки "Карітас")

УВАГА! ДО ЧИТАЧІВ "СВОБОДИ" І ЛЮБИТЕЛІВ МИСТЕЦТВА УВАГА!

Вийнятковий дарунок на ВЕЛИКОДНІ СВЯТА та інші нагоди — МИСТЕЦЬКІ ВИДАННЯ КОНСТАНТИНА ШОНКА-РУСИЧА

1. ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА: збірка складений із 51 підзаголовків, починаючи з МИСТЕЦТВА НАЙДАВНІШИХ ЧАСІВ і кінчаючи ЦЕРКВАМИ НА УКРАЇНІ. Рисунок, малюнок, портрет і знімки — чудові. Стор. 300.
2. ДЕРЕВ'ЯНА РІЗЬБА В УКРАЇНІ: каталог на репродукції, оригінальні знімки і повільне професійне пояснення цілого процесу праці цього прекрасного мистецтва. Стор. 184.
3. УКРАЇНА В ЛІСТІВКАХ: це 168 сторінок, двома мовними альбомом, у якому знайдете кольорові репродукції малюнків і знімок 150-ти мистців.

Усі ці книжки-альбоми у твердій обкладинці із золотими написами. Розмір 8 1/2" x 11".

ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІН:

Історія укр. мистецтва 25.00 дол.
Дерева ризьба в Україні 25.00 дол.
Україна в листівках 20.00 дол.
При закупі усіх 3-ох книжок 55.00 дол.

Мешканці стеїту Нью Джерсі зобов'язані 6% ставкою податку. Замовляти SVOBODA BOOK STORE 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Річні сходи Платової станиці в Пасейку

У неділю, 10-го березня, о. 4-й години по полудні у Платовій домівці при Українській Централі на Говардені, Пасейк, Н. Дж., відбулися річні загальні сходи місцевих платової станиці, метою котрих було вислухати звіт про пророблену працю уступною старшиною в 1984-85 році, вибрати нову старшину на 1985-86 рік й обговорити пляни і побажання щодо праці в наступному році.

Платів Організацію Української Молоді, очоленою Крайовими Платовими Старшинами (КПС) та Крайовими Радами (КПР) Конкретним органом, обраним активними членами Платів у кожній країні українського поселення з тою самою метою — виховувати українську молоддь відповідно до можливостей і спроможностей в даній країні. В кожній країні організація працює через місцеві осередки, що називаються Платовими станицями. Такою ж єдинією місцеві станиці є Платові станиці Пасейку в оклиці метрополітального Нью Йорку. Вона працює тут вже понад 35 років, виховуючи вже кілька поколінь вибраної, зразкової української молоді цієї оклиці.

Головним і єдиним завданням Платів є виховувати українську молоддь в дусі справжньої, чесного змагу, віри у Бога і Україну, відповідальності, витривалості, розвитку сильної і стійкої характеру, патріотизму, пошани до життя і всього живого та природи. Тобто, виховання добрих громадян. Наслідки Платової праці є численні і відчуваються у кожній ділянці громадянського життя. Під попу можна звернути увагу на те, що генерал УПА Тарас Чупринка (Роман Шухевич), котрий загинув у бою з окупантом України, червоною московщиною 35-ти років тому, 5-го березня 1950 року, був одним із вихованців і вихованком Платів ще в Україні. Таких прикладів є дуже багато, так, як і прикладів провідників української громади у кожній ділянці нашого життя тут поза Україною.

Ті, для кого Платів існує, українська молоддь, поділена за віком на два улади: новачків від 7-ми років до 17-ти, та юнаків до 18-ти років життя. Улади, що існують для того, щоб домогтися у вихованні новачків і юнаків улади — це улади старших Платів, що вибули з юнацтва по своєму віку, та уладі сеньорів, що за своїм віком вибули зі старшого Платівства. Ці улади жертовно і віддано працюють з молоддю і для молоді у силу свого обов'язку супроти суспільства і Платів, що виховані їх коли вони за своїм віком переходили улади новачків і юнацтва. Праця в новачків і юнацтві уладах проходить і кермується на підставі досягнень певних ступенів у зобов'язанні, віку і плекання характеру. Найвищим таким ступенем в уладі юнацтва є підготовка звання і отримання третьої проби, тобто звання "Скоб" у юнаків, а "Вірилі" в юначок. Це єдиний ступінь, "Гетьманський Скоб", що надається тим, хто досягне велике число умістей з Платового виховання, відзначитися відданістю і послідовністю у громадській праці та викладає зразковий характер. Це все є фундаментом Платової праці і діяльності теж тут у Платовій станиці Пасейку.

Сходи відкриває старшин сеньор, Маркіан Титла в присутності о. Гліба Лончини з місцеві української католицької парохії, Платовим клічем та молитвою, після чого ведення сходів було передане п. сен. Константину Ваню, голові, і п. сен. Богдана Крамарчука, писареві, з отцем Глібом Лончиною в почесній президії. Звіт про пророблену працю в 1984-1985 році подали члени уступноюї

станичної старшини: п. сен. Маркіан Титла - старшин, п. сен. Марія Бакаленко - заступник станичного за кошову, п. сен. Ярослав Федун в заступстві кошового, та п. сен. Микола Ваню - фінансовий референт. У підсумках, праця складалася з усіх ділянок виховної праці з новачком та господарської підтримки для уможливлення проводити виховну працю з молоддю. За словами п. сен. М. Бакаленко, що виконувала функцію виховно-вишкільної референтки в складі станичної старшини, праця складалася з відбуття Платових сходів роів новачків і гуртків юнацтва, відправ на прогулянки, Платових свят, виховно-вишкільних літніх Платових таборів та участі в загальногромадських подіях, наприклад, відзначення роковин побудови пам'ятника Тарасові Шевченкові та протест проти русифікації в Україні, що відбулися у Вашингтоні. Участь юнацтва і старшого Платівства у виховно-вишкільних таборах минулого літа, яку склав члени була в таборах і вишкільних, розташованих від Платової оселі в Нью Йорку "Довча Тропа" до Каліфорнії. П. сен. Федун зверну також слухати увагу на те, що деколи відбувається брак зацікавленості у праці Платів самими батьками Платової молоді, що відбивається дещо негативно на житті і праці дітей. Він також зверну увагу на те, що методи і підходи, ті, що вживалися попередньо у Платовій праці не можна уживати тепер, коли ми живемо в епоху політичного космополітизму, що блискучо домагаються у вирішенні колись та важких і складних проблем. Для нового підходу потрібно якийсь більший вжити знання і фактів — нашого старшого Платівства у виховній праці з дорослою молоддю, що складається з п. сен. Ярослава Федун, голови, та членів — п. сен. Романа Микити та п. сен. Володимира Гіноу, звітують п. сен. Р. Микита, ствердивши, що всі члени уступноюї старшини працювали віддано і відповідально у повній співпраці. Особливе призначення Рада внісєла станичному п. сен. Маркіанові Титлі, що не діяв члени на тяжку операцію, такі працював, відпочивати всю свою енергію для добра молоді. Особливе призначення Рада внісєла також п. сен. Марія Бакаленко, що у відсутності станичного заступника його і виконувала все, що від неї вимагалося в житті станиці. На закінчення Рада уклала абсолютну усім членам уступноюї старшини з полякою за їх жертовність і відданість Платовій праці.

На наступну календарну, 1985-1986 рік сходи обрані нову Станичну Старшину і Раду в такому складі: п. сен. Микола Ваню - станична, п. сен. Зеня Брожина - перший заступник, п. сен. Ярослав Федун - другий заступник, ст. п. п. Лідія Гук - протоколярний писар, ст. п. Муса Мочула - кореспондентний писар, ст. п. Марта Кордуба - секретар, ст. п. Лідія Целюх - референт преси, п. сен. Ярослав Безушко - господар, ст. п. Петруся Паславська - спортивний референт, ст. п. Марта Альбоша - кошовка, п. сен. Володимир Рудакевич - референт кошти та п. сен. Маркіан Титла - голова Станичної Ради, члени Ради — п. сен. Марія Бакаленко і п. сен. Роман Микита.

Після дискусії і обміну думкою та ідей щодо праці з молоддю і місцевих перешкод щодо виконання того далекогосягуючого змагу та заключного слова новообраної станичної п. сен. Микола Ваню, новообраної станична з одногоголосним відзивом учасників сходів відкрила сходи Платовим клічем "Сильно! Красно! Обережно! Бистро!"

Микола Панченко

Пресовий Фонд "Свободи"

На цьому місці друкуємо імена тих ВШ. Громадян, що надіслали свою пожертву на фонд "Свободи" і дитячого журналу "Веселка" та потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

ЛИСТА Ч. 9

О. Мурій, Монтреаль	30.00	С. Сагата, С. Гемпстед	2.00
В. Полярний, Плейтеншен	30.00	С. Самолюк, Балтимор	2.00
І. Стефуршин, Ірвінгтон	30.00	С. Сахно, Вестлейк	2.00
М. Парашак, Торонто	17.00	І. Симчик, Мейлвуд	2.00
І. Свищук, Байон	17.00	І. Ситник, Філадельфія	2.00
С. Матковський, Рочестер	15.00	В. Скоробак, Рочестер	2.00
В. Барабаш, Гартфорд	12.00	В. Столярський, Омага	2.00
М. Гайдукевич, Канада	12.00	Я. Стоянич, Пелі Лейк	2.00
Д. Галушка, Стівсвилл	12.00	В. Тимчишин, Нью Йорк	2.00
Я. Лапуга, Торонто	12.00	П. Холяк, Ютика	2.00
Г. Лозинський, Чикаго	12.00	М. Чавіт, Лонг Айленд Сіті	2.00
К. Медвиський, Торонто	12.00	М. Чорнодольський, Бронкс	2.00
М. Мисюк, Ліндбрук	12.00	П. Шандрук, Філадельфія	2.00
Й. Порайко, Лос Анджелес	12.00	Н. Шкільник, Акрон	2.00
П. Данилюк, Гартсвілл	10.00	Ю. Ямнюк, Торонто	2.00
С. Нечипорук, Чикаго	8.00	Ю. Ключовська, Чикаго	1.00
Л. Артимішин, Вудсайд	7.00	Н. Шутереба, Авока	1.00
Ю. Біндас, Семінол	7.00		
Я. Волан, Монтреаль	7.00		
Д. Вруський, Чикаго	7.00		
П. Дулар, Монтреаль	7.00		
Й. Зубрицький, Джерзі Сіті	7.00		
С. Карпюк, Дітройт	7.00		
В. Кендус, Бруклін	7.00		
З. Ключас, Гейленс Парк	7.00		
П. Лушак, Танлер Бей	7.00		
В. Мельничин, Френкфорт	7.00		
М. Садик, Пасейк	7.00		
С. Стадник, Чикаго	7.00		
М. Франко, Клівленд	7.00		
Я. Яблонський, Монткальп	7.00		
Л. Стихон, Воррен	6.00		
М. Бекіш, Ірвінгтон	5.00		
С. Василенко, Фінікс	5.00		
М. Вербицький, Лінден	5.00		
С. Йон, Філадельфія	5.00		
І. Ключник, Лос Анджелес	5.00		
М. Кончак, Дітройт	5.00		
І. Настук, Юніон	5.00		
С. Осадца, Глен Спей	5.00		
І. Сагайдачний, Перу	5.00		
Т. Гайдукевич, Фінікс	4.50		
І. Сось, Сілвер Спрінг	4.50		
К. Галезчик, Гартфорд	3.00		
Т. Пастушенко, Ірвінгтон	3.00		
М. Ярмолько, Расселвілл	3.00		
М. Андрійко, Бруклін	2.00		
П. Борковський, Монагокін	2.00		
І. Була, Ессекс Дж. Дж.	2.00		
М. Витвицька, Іст Гановер	2.00		
І. Воробель, Чикаго	2.00		
Ю. Гнат, Ірвінгтон	2.00		
В. Горчаківський, Денвер	2.00		
Р. Дяків, Ст. Катаринс	2.00		
М. Довгичко, Лос Анджелес	2.00		
І. Додик, Ст. Катаринс	2.00		
А. Житинський, Фінікс	2.00		
Е. Зелем, Філадельфія	2.00		
М. Каркош, Ст. Пол	2.00		
В. Кобиланська, Ст. Катаринс	2.00		
Г. Когут, Голлівуд	2.00		
М. Коженьовські, Філадельфія	2.00		
С. Кравеш, Вашингтон	2.00		
Я. Крачук, Парма	2.00		
А. Криницький, Сіетл	2.00		
Н. Литвиньш, Рочестер	2.00		
о. Л. Любомирський, Нью Бритен	2.00		
В. Матічак, Чикаго	2.00		
А. Матушевська, Флашинг	2.00		
Р. Михайлів, Баффало	2.00		
М. Мішенко, Мт. Проспект	2.00		
М. Міщук, Карієт	2.00		
М. Муха, Вестон	2.00		
Н. Мягка, Освіго	2.00		
А. Навівайко, Чикаго	2.00		
Д. Нестеренко, Маскетайн	2.00		
Г. Олійник, Мінеаполіс	2.00		
Ю. Олійник, Сакраменто	2.00		
о. Ю. Осадца, Глен Спей	2.00		
М. Попович, Торнтон	2.00		
О. Поритко, Філадельфія	2.00		
Л. Рогозницький, Медисон	2.00		

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ВІВТОРОК, 23-го КВІТНЯ 1985 р.

Кергонсон, Н. Й. Річні загальні збори 88-го Відділу о. год. 6-й веч. на Союзів. На порядку денного: звіт і вибір Управи на черговий рік — Управа

НА ПРОДАЖ

Увага! Увага! ПРОДАЄТЬСЯ меблі, книжки, Stereo платівки, я інші вквашення у помешканні покойного

THEODORE MAY

273 81st Street (apt. C3) Brooklyn, New York

в суботу, 20-го квіт